

Material
Schaft:
Polyamid (PA)
Polyester (PES)
Polyurethan (PUR)
Ethylene-Vinylacetat (EVA)
Futter und Fußbett:
Polyethylen (PE)
Polyamid (PA)
Viskose (CV)
Sohle:
Polyurethan (PUR)

Material
Upper:
Polyamide (PA)
Polyester (PES)
Polyurethane (PUR)
Ethylene-Vinyl Acetate (EVA)
Upper lining and footbed:
Polyethylene (PE)
Polyamide (PA)
Viscose (CV)
Sole:
Polyurethane (PUR)



AUSTRIA
Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
1030 WIEN
P +43 (0) 800 44 30 130
F +43 (0) 800 44 30 131
info@bauerfeind.at

BENELUX
Bauerfeind Benelux B.V.
Waarderveldweg 1
2031 BK HAARLEM

THE NETHERLANDS
P +31 (0) 23 531 94 27
F +31 (0) 23 532 19 70
info@bauerfeind.nl

BELGIUM
P +32 (0) 2 527 40 60
F +32 (0) 2 502 94 10
info@bauerfeind.be

BOSNIA AND HERZEGOVINA
Bauerfeind d.o.o. BIHAC
El Gazalija 7
77000 BIHAC
P +387 (0) 37 313 198
F +387 (0) 37 319 074
bauerfeind@bosnia.ba

CROATIA
Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
10020 ZAGREB
P +385 (0) 1 65 42 855
F +385 (0) 1 65 42 860
info@bauerfeind.hr

FRANCE
Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 50258
95957 ROISSY CDG CEDEX
P +33 (0) 1 48 63 28 96
F +33 (0) 1 48 63 29 63
info@bauerfeind.fr

ITALY
Bauerfeind AG
Filiale Italiana
Piazza Don Mapelli, 75
20099 SESTO
SAN GIOVANNI, (MI)
P +39 039 6 08 12 52
F +39 039 6 08 26 68
info@bauerfeind.it

POLAND
Bauerfeind Polska Sp. z o.o.
Sky Office Center
Ul. Rzymowskiego 31
02-697 WARSZAWA
P +48 727 677 675
F +48 608 722 543
P +49 (0) 36628 66 1667
info@bauerfeind.pl

REPUBLIC OF MACEDONIA
Bauerfeind Dooel Skopje
50 Divizija 24 a
1000 SKOPJE
P +389 (0) 2 3179 002
F +389 (0) 2 3179 004
info@bauerfeind.mk

SCANDINAVIA
Bauerfeind Nordic AB
Roslagsgatan 24
113 55 STOCKHOLM
P +46 (0) 774-100 020
F +46 (0) 774-100 021
info@bauerfeind.se

SERBIA
Bauerfeind d.o.o.
102 Omladinskih brigada
11070 NOVI BEOGRAD
P +381 (0) 11 2287 050
F +381 (0) 11 2287 052
info@bauerfeind.rs

SINGAPORE
Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road #01-21
SINGAPORE 210041
P +65 6396 3497
F +65 6295 5062
info@bauerfeind.com.sg

SLOVENIA
Bauerfeind d.o.o.
Dolenjska cesta 242b
1000 LJUBLJANA
P +386 (0) 1 4272 941
F +386 (0) 1 4272 951
info@bauerfeind.si

SPAIN
Bauerfeind Ibérica, S.A.
Historiador Diago 13
46007 VALENCIA
P +34 96 385 66 33
F +34 96 385 66 99
info@bauerfeind.es

SWITZERLAND
Bauerfeind AG
Vorderi Böde 5
5452 OBERRÖHRDORF
P +41 (0) 56 485 82 42
F +41 (0) 56 485 82 59
info@bauerfeind.ch

UNITED ARAB EMIRATES
Bauerfeind Middle East FZ-LLC
GF-09, District 1, 71 MPC Building
Dubai Healthcare City
P.O. Box 505116
DUBAI
P +971 4 4335 685
F +971 4 4370 344
info@bauerfeind.ae

UNITED KINGDOM
Bauerfeind UK
Phyllis House
229 Bristol Road
BIRMINGHAM
B5 7UB
P +44 (0) 121 446 53 53
F +44 (0) 121 446 54 54
info@bauerfeind.co.uk

USA
Bauerfeind USA, Inc.
3005 Chastain Meadows Parkway,
Suite 700
MARIETTA, GA 30066
P 1 800 423 34 05
P (770) 429 83 30
F (770) 429 84 77
info@bauerfeindusa.com

BAUERFEIND AG
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628-66-35 00
F +49 (0) 36628-66-39 99
info@bauerfeind.com



Für das vorliegende Produkt erklärt die Bauerfeind AG die Konformität zur Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

Rev. 5 – 2015-05_107280

de deutsch

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in ein Produkt von Bauerfeind. Mit **GloboPed** haben Sie ein Produkt erhalten, das einem hohen medizinischen und qualitativen Standard entspricht.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, und wenden Sie sich bei auftretenden Fragen an den behandelnden Arzt oder an Ihr Fachgeschäft bzw. an unseren Technischen Service.

Produktbeschreibung

Die **Fersenentlastungsschleife GloboPed „Mobil“** ist ein verordnungsfähiges Produkt, das unter ärztlicher Anleitung und nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung und bei den aufgeführten Anwendungsgebieten getragen werden darf.

Technische Daten

Modell	Größe	Schuhgröße	Artikel-Nummer
Mobil	S	36-39	3 662800 001
	M	40-42	3 662800 002
	L	43-45	3 662800 003
	XL	46-48	3 662800 004

Zweckbestimmung

Die **Fersenentlastungsschleife GloboPed „Mobil“** ist ein hochwertiges orthopädisches Hilfsmittel zur gezielten Entlastung des Fersenbereiches.

Indikationen/Einsatzort

- Zur Frühmobilisierung bei postoperativen bzw. posttraumatischen Zuständen des Fersenbereiches

Kontraindikationen/Anwendungsrisiken

⚠ Vorsicht

Aufgrund der Zweckbestimmung und gewünschten Funktion der **Fersenentlastungsschleife** können Beeinträchtigungen der Mobilität und des Gleichgewichts auftreten. Nebenwirkungen, die den gesamten Organismus betreffen, sind bis jetzt nicht bekannt. Das sachgemäße Anwenden und Anlegen der Orthese durch geschultes Fachpersonal wird vorausgesetzt. Überempfindlichkeiten von Krankheitswert sind bis jetzt nicht bekannt. Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist das Anlegen und Tragen dieses Hilfsmittels nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt:

- Hauterkrankungen/-verletzungen im versorgten Körperabschnitt, insbesondere bei entzündlichen Erscheinungen. Ebenso bei aufgeworfenen Narben mit Anschwellung, Rötung und Überwärmung
- Empfindungsstörungen der versorgten Gliedmaßen
- Lymphabflussstörungen, auch unklare Weichteilschwellungen im Bereich des angelegten Hilfsmittels

⚠ Jede offene Verletzung am Fuß muss durch einen Verband o. ä. geschützt sein. Fahren Sie mit angelegtem Schuh nicht selbst Auto, Fahrrad oder ein anderes Fahrzeug.

Benutzen Sie Gehstützen, wenn Sie eine **Fersenentlastungsschleife** tragen.

Das Tragen der **Fersenentlastungsschleife GloboPed „Mobil“** wird nur in Krankenhäusern und Klinikbereichen sowie im innerhäuslichen Bereich, nicht aber im öffentlichen Raum empfohlen.

Sollten Sie außergewöhnliche Veränderungen an sich (z. B. Zunahme der Beschwerden) feststellen, suchen Sie bitte umgehend Ihren Arzt auf.

Eine Veränderung am Produkt darf nicht vorgenommen werden. Bei Nichtbeachtung kann die Leistung des Produktes beeinträchtigt werden, so dass eine Produkthaftung ausgeschlossen wird.

Anwendungshinweise

Das Produkt ist zur Versorgung für einen einzelnen Patienten vorgesehen und darf nicht wieder- bzw. weiterverwendet werden. Bei unsachgemäßer Anwendung ist eine Produkthaftung ausgeschlossen.

Die **Fersenentlastungsschleife** muss im Sitzen angelegt und kann sowohl am linken als auch am rechten Fuß getragen werden. Legen Sie die Klettverschlüsse mit engem Kontakt zum Fuß an, aber nicht zu fest, um Druckstellen an Haut, Blutgefäßen und Nerven zu vermeiden.

Tragen Sie an Ihrem gesunden Fuß stets einen rutschsicheren Schuh mit gleicher Absatzhöhe, ggf. kann eine Veränderung der Absatzhöhe auch ärztlich verordnet und von einem Orthopädietechniker bzw. Orthopädischschuhtechniker vorgenommen werden.

Reinigungshinweise

Lassen Sie die **Fersenentlastungsschleife GloboPed „Mobil“** regelmäßig von einem Orthopädietechniker bzw. Orthopädischschuhtechniker auf Funktion und Verschleiß überprüfen und ggf. austauschen.

Wir empfehlen, die Orthese separat bei 40° C mit einem Feinwaschmittel per Hand zu waschen. Um die Funktionsfähigkeit der Klettverschlüsse lange Zeit zu erhalten und Beschädigungen zu vermeiden, empfehlen wir, diese vor der Wäsche zu schließen. Beim Trocknen sollten Sie die Orthese nicht direkter Hitze (z.B. Heizung, Sonnenstrahlen usw.) aussetzen.

Wir haben das Produkt im Rahmen unseres integrierten Qualitätsmanagementsystems geprüft. Sollten Sie trotzdem eine Beanstandung haben, setzen Sie sich bitte mit unserem Fachberater vor Ort oder mit unserem Kundenservice in Verbindung.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Soweit relevant, gelten länderspezifische Gewährleistungsregeln zwischen Händler und Erwerber. Wird ein Gewährleistungsfall vermutet, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt bezogen haben.

Bitte nehmen Sie am Produkt selbständig keine Veränderungen vor. Dies gilt insbesondere für vom Fachpersonal vorgenommene individuelle Anpassungen. Befolgen Sie bitte unsere Gebrauchs- und Pflegehinweise. Diese basieren auf unseren langjährigen Erfahrungen und stellen die Funktionen unserer medizinisch wirksamen Produkte für lange Zeit sicher. Denn nur optimal funktionierende Hilfsmittel unterstützen Sie. Außerdem kann die Nichtbeachtung der Hinweise die Gewährleistung einschränken.

Die erstmalige Anwendung und Anpassung der **GloboPed Fersenentlastungsschleife** darf nur durch geschultes Fachpersonal erfolgen, ansonsten ist eine Produkthaftung nicht gewährleistet.

Entsorgung

Sie können das Produkt entsprechend den nationalen gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

Stand der Information: 2015-05

en english

Dear Customer,

thank you for choosing a product from Bauerfeind. **GloboPed** is a high-quality medical product. Please read through these instructions for use carefully and if you have any questions contact your doctor, medical retailer or our Technical Service department.

Product Description

The **GloboPed “Mobil” heel-relieving orthosis** is a prescribable product that may only be worn under a physician’s direction and only in accordance with these instructions for use and for the applications named.

Technical Data

Model	Size	Shoe Size	Article Number
Mobil	S	36-39	3 662800 001
	M	40-42	3 662800 002
	L	43-45	3 662800 003
	XL	46-48	3 662800 004

Purpose

The **GloboPed “Mobil” heel-relieving orthosis** is a high-quality orthopedic product for targeted relief of the area around the heel.

Indications/Areas of Application

- For early mobilization in case of post-operative and/or post-traumatic conditions of the heel area

Contraindications/Application Risks

⚠ Caution

Mobility and balance may be compromised based on the purpose and desired function of the **heel-relieving orthosis**.

To date, there are no known side effects. Correct usage and fitting by a trained specialist is assumed. To date, there are no known hypersensitivities that cause illnesses. This product should be fitted and worn only after consulting your physician in the following clinical situations:

- Skin diseases/injuries in the body part being treated, particularly if inflammation is present. Likewise, any raised scars with swelling, redness, and excessive heat build-up.
- Acroparesthesia in the body parts being treated
- Compromised lymph system, circulation problems, unclear soft tissue inflammation around the product’s area of application



GloboPed®

Fersenentlastungsschleife „Mobil“
“Mobil” heel-relieving orthosis
L’orthèse de décharge du talon « Mobil »
Ortesis de descarga del talón „Mobil“

MADE
IN
GERMANY

BAUERFEIND.COM

⚠ Any open wounds on the foot must be protected by a bandage or similar device. Do not ride a bicycle or drive a car or any other vehicle while wearing the orthosis.

Use crutches when wearing a **heel-relieving orthosis**.

Wearing the **GloboPed “Mobil” heel-relieving orthosis** is only recommended in hospitals and clinics or within your own home but not in public areas.

Please see your physician immediately should you notice any irregular changes in your body (i.e. increase in symptoms).

Do not alter the product in any way as it may affect the product’s functionality in such a way that product liability cannot be assumed.

Application Instructions

This product is intended for the treatment of one individual patient and may not be reused or used by others. Product liability cannot be assumed in the event of inappropriate use.

The **heel-relieving orthosis** should be fitted while the patient is sitting and can be worn both on the left and right foot. Secure the Velcro fastenings so it fits snugly against the foot, although not too tight in order to avoid pressure points on the skin or damage to arteries and nerves.

Always wear a non-skid shoe with the same heel height on your healthy foot. If necessary, a physician may prescribe that the height of the heel be changed by an orthotist.

Cleaning Instructions

Be sure to have your **GloboPed “Mobil” heel-relieving orthosis** checked regularly for wear and tear and to ensure it is working properly by an orthotist. If necessary, exchange the device.

We recommend washing the orthosis separately at 40° C by hand using a delicate detergent. We recommend closing the Velcro fastenings before washing in order to preserve their functionality and avoid damage. The orthosis should not be exposed to direct heat when drying it (i.e. heating vents, sunlight, etc.).

This product has been tested by our in-house quality management system. However, should you have any complaint, please contact our local expert adviser or our customer service department.

Warranty

The legal provisions of the country in which the product was purchased apply. Country-specific warranty regulations that govern the relationship between the retailer and the buyer also apply where relevant. If you believe that a claim may be made under the warranty, please first contact the retailer from which you purchased the product directly.

Please do not make any changes to the product yourself. This particularly applies to individual adjustments made by specialists. Please follow our instructions for use and care. These are based on our experience gained over many years and ensure the functionality of our medically effective products for a long time. Only aids that function optimally can help you. Failure to follow the instructions may also restrict the warranty.

First-time application and fitting of the **GloboPed heel-relieving orthosis** may only be carried out by trained specialists, otherwise product liability cannot be assumed.

Disposal

You can dispose of the product in accordance with national legal requirements.

Version: 2015-05

fr	français
------------------------	----------

Chère cliente, cher client,

merci d’avoir choisi un produit Bauerfeind. Avec **GloboPed** vous bénéficiez d’un produit de haut niveau technique et thérapeutique.

Veuillez lire attentivement cette notice d’instructions de montage. Pour de plus amples renseignements, n’hésitez pas à consulter votre médecin, votre point de vente habituel ou nos services techniques.

Description du produit

L’**orthèse de décharge du talon GloboPed « Mobil »** est un produit soumis à prescription médicale qui doit être porté selon les instructions du médecin et uniquement selon les indications de cette notice d’utilisation et dans les domaines d’application cités.

Données techniques

Modèle	Taille	Pointure de chaussure	Référence
Mobil	S	36-39	3 662800 001
	M	40-42	3 662800 002
	L	43-45	3 662800 003
	XL	46-48	3 662800 004

Utilisation

L’**orthèse de décharge du talon GloboPed « Mobil »** est une aide orthopédique de haute qualité destinée à décharger de manière ciblée la région du talon.

Indications / domaines d’application

- Mobilisation précoce dans les états postopératoires et post-traumatiques de la région du talon

Risques/effets secondaires / contre-indications

⚠ Attention

Etant donné la destination et la fonction souhaitée de l’**orthèse de décharge du talon**, une diminution de la mobilité et de l’équilibre est possible.

Aucun effet secondaire sur l’organisme en général n’est connu à ce jour. Il est cependant indispensable que l’orthèse soit correctement utilisée et mise en place par un personnel spécialisé formé.

Aucune hypersensibilité de caractère pathologique n’est connue à ce jour. En présence des affections citées ci-après, la mise en place et le port de ce produit doivent être précédés d’une consultation médicale :

- Maladies/blessures de la peau dans la partie du corps traitée, surtout en cas de phénomènes inflammatoires. Cicatrices boursouffées, gonflées, rouges et chaudes
- Troubles de la sensibilité du membre traité
- Troubles du drainage lymphatique ainsi que gonflements inexpiqués des parties molles dans la région où est mis en place le dispositif

⚠ Protégez toute blessure ouverte du pied par un pansement par exemple. Ne conduisez pas vous-même de voiture, de vélo ou un autre véhicule lorsque vous portez cette chaussure.

Utilisez des aides à la marche si vous portez une **orthèse de décharge du talon**.

Le port d’une **orthèse de décharge du talon GloboPed « Mobil »** est recommandé uniquement dans les hôpitaux et cliniques ainsi qu’à domicile, mais est déconseillé dans les espaces publics.

Si vous constatez des modifications inhabituelles (par ex. intensification des symptômes), consultez sans délai votre médecin.

Toute modification du produit est interdite. Le non respect de ce point peut remettre en cause l’efficacité du produit et exclure la responsabilité du fabricant.

Conseils d’utilisation

Le produit est destiné au traitement d’un patient précis et ne doit pas être réutilisé ou utilisé par une autre personne. La responsabilité du fabricant n’est pas engagée en cas d’utilisation incorrecte du produit.

L’**orthèse de décharge du talon** doit être mise en place en position assise et peut être portée aussi bien au pied gauche qu’au pied droit. Fixez les bandes «velcro» de façon à ce que l’orthèse soit en contact étroit avec le pied, mais ne les serrez pas trop pour éviter toute compression de la peau, des vaisseaux et des nerfs.

Au pied sain, portez toujours une chaussure antidérapante ayant un talon de la même hauteur. Le cas échéant, une modification de la hauteur du talon peut aussi être prescrite par un médecin et effectuée par un technicien orthopédiste.

Conseil de nettoyage

Demandez régulièrement à un technicien orthopédiste de contrôler la fonction et l’usure de l’**orthèse de décharge du talon GloboPed « Mobil »** et remplacez celle-ci le cas échéant.

Nous recommandons de laver séparément l’orthèse à la main à 40 °C avec une lessive pour le linge délicat. Fermer les bandes «velcro» avant le lavage pour préserver leur durée de vie et éviter tout endommagement. Ne pas exposer l’orthèse à une chaleur directe (par ex. chauffage ou rayons solaires) lors du séchage.

La fabrication de notre produit est rigoureusement contrôlée et il est soumis à des tests très sévères. Si malgré toutes nos précautions vous étiez confronté à une difficulté, nous vous conseillons de prendre contact avec notre conseiller à votre point de vente habituel ou avec notre service clientèle.

Garantie

Sont applicables les dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acheté. Le cas-échéant, les règles de garantie spécifiques au pays s’appliquent entre le vendeur et l’acquéreur. Dans le cas où la garantie est supposée s’appliquer, veuillez-vous adresser dans un premier temps directement à la personne à laquelle vous avez acheté le produit.

Ne procédez à aucune modification sur le produit par vous-même. Cela concerne tout particulièrement les adaptations individuelles effectuées par le personnel qualifié. Veuillez suivre nos consignes d’utilisation et d’entretien. Elles se basent sur notre expérience de longue date et garantissent les fonctions de nos produits médicalement efficaces sur le long terme. Car seuls les produits qui fonctionnent de manière optimale constituent une aide pour vous. De plus, le non-respect des consignes peut limiter la garantie.

Le premier essai ou ajustement de l’**orthèse de décharge du talon** doit impérativement être fait par un spécialiste qualifié, la garantie n’étant plus assurée dans le cas contraire.

Destruction

Vous pouvez détruire le produit conformément aux dispositions légales en vigueur dans votre pays.

Mise à jour de l’information : 2015-05

--

nl	nederlands
------------------------	------------

Geachte klant,

hartelijk dank voor uw vertrouwen in het product van Bauerfeind. Met **GloboPed** heeft u een product gekregen dat door de medische wetenschap wordt ondersteund en van een zeer hoge kwaliteit is.

Leest u deze gebruiksaanwijzing alstublieft zorgvuldig door; als u daarna nog vragen hebt kunt u die aan uw deskundige leverancier of behandelend arts stellen.

Productbeschrijving

De **hielontlastingorthese GloboPed “Mobil”** is een product dat onder leiding van een arts en alleen volgens de gegevens van deze gebruiksaanwijzing en bij de vermelde toepassingsgebieden mag worden gedragen.

Technische gegevens

Model	Maat	Schoenmaat	Art. nummer
Mobil	S	36-39	3 662800 001
	M	40-42	3 662800 002
	L	43-45	3 662800 003
	XL	46-48	3 662800 004

Doeleinde

De **hielontlastingorthese GloboPed “Mobil”** is een hoogwaardig, orthopedisch hulpmiddel voor het gericht ontlasten van de hiel.

Indicaties/Toepassingsgebieden

- Voor de vroege mobilisering bij postoperatieve resp. posttraumatische aandoeningen van de hiel

Contra-indicaties/Bijwerkingen

⚠Opgeet

Op grond van het doel en de gewenste functie van de **hielontlastingorthese** kunnen belemmeringen van de mobiliteit en het evenwicht optreden.

Bijwerkingen die het gehele lichaam betreffen, zijn tot nu toe niet bekend. Voor het deskundig gebruik en aandoen van de orthese is geschoold personeel vereist.

Over overgevoeligheid van betekenis is tot nu toe niets bekend. Bij de volgende ziektebeelden is het raadzaam vóór het aanpassen en dragen van dit hulpmiddel eerst met uw arts te overleggen:

- Huidziekten/-verwondingen van het verzorgde lichaamsdeel, in het bijzonder bij ontstekingen. Tevens bij littekens die gezwollen zijn, er rood uitzien en warm aanvoelen
- Gevoelstoornissen van de verzorgde ledematen
- Lymfestoornissen, ook onduidelijke zwellingen van weke delen in het gebied van het aangetrokken hulpmiddel

⚠ Elke open wond aan de voet moet door een verband o.i.d. beschermd zijn. Het besturen van een auto of een ander voertuig wordt ontraden.

Gebruik krukken als u een **hielontlastingorthese** draagt.

Het dragen van de **hielontlastingorthese GloboPed “Mobil”** wordt alleen in ziekenhuizen en binnenshuis, maar niet in de openbare ruimte aanbevolen.

Mocht u ongewone veranderingen bemerken (bv. toename van het ongemak), consulteer dan alstublieft onmiddellijk uw arts.

Er mag geen verandering aan het product worden aangebracht. Bij niet-naleving kan de werking van het product worden geschaad, zodat een productaansprakelijkheid wordt uitgesloten.

Gebruiksaanstructies

Het product is voor de verzorging van één patiënt bedoeld en mag niet hergebruikt resp. doorgegeven worden. Bij onjuiste toepassing is een productaansprakelijkheid uitgesloten.

De **hielontlastingorthese** hoort in zithouding te worden aangedaan en kan zowel aan de linker- als rechtervoet worden gedragen. Maak de klittenbandsluitingen met nauwsluitend contact aan de voet vast, maar niet te strak, om sporen van druk of knelling op de huid, bloedvaten en zenuwen te vermijden.

Draag aan uw gezonde voet steeds een slipvrije schoen met dezelfde hakhoogte; eventueel kan een verandering van de hakhoogte ook voorgeschreven en door een orthopedisch schoenmaker of orthopedisch technicus uitgevoerd worden.

Wasvoorschrift

Laat de **hielontlastingsorthese GloboPed “Mobil”** regelmatig door een orthopedisch schoenmaker resp. orthopedisch technicus op functie en slijtage controleren en eventueel vervangen.

Wij bevelen aan de orthese apart bij 40 °C met een fijnwasmiddel met de hand te wassen. Om de werkzaamheid van de klittenbandsluitingen lange tijd te behouden en beschadigingen te vermijden, bevelen wij aan deze vóór het wassen te sluiten. Bij het drogen dient u de orthese niet aan directe hitte (bv. verwarming, zonnestralen etc.) bloot te stellen.

Wij hebben het product binnen het kader van ons kwaliteitsmanagementsysteem getest. Mocht u desondanks een opmerking hebben, neemt u dan alstublieft contact op met onze adviseur ter plaatse of met onze Customer Service.

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht zijn geldend. Waar relevant, gelden specifieke garantievoorschriften tussen verkopers en kopers in het betreffende land. Als u vermoedt dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product heeft gekocht.

Breng zelf geen wijzigingen aan het product aan. Dit geldt in het bijzonder voor wijzigingen die tijdens het aanpassen zijn uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Volg onze gebruiks- en onderhoudsinstructies op. Deze zijn gebaseerd op onze jarenlange ervaring en zorgen ervoor dat de functies van onze medisch werkzame producten lange tijd veilig zijn. Alleen optimaal functionerende hulpmiddelen bieden de benodigde ondersteuning. Bovendien kan het niet opvolgen van de instructies het recht op garantie beperken.

De eerste toepassing en aanpassing van de **hielontlastingorthese** mag alleen door geschoold personeel plaatsvinden, anders is productaansprakelijkheid niet gewaarborgd.

Afvalverwijdering

U kunt het product volgens de nationale wettelijke voorschriften laten verwijderen.

Datering: 2015-05

--

es

español

Estimado/a cliente/clienta:

Muchas gracias por su confianza en un producto de Bauerfeind. Escogiendo **GloboPed** Ud. adquirió un producto de calidad y de alto nivel medicinal.

Por favor, lea las instrucciones atentamente. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su médico, su tienda especializada o con nuestro servicio técnico.

Descripción del producto

La **ortesis de descarga del talón GloboPed „Mobil”** es un producto de prescripción que se debe llevar bajo indicación médica y únicamente siguiendo las instrucciones aquí mencionadas y para las indicaciones descritas.

Datos técnicos

Modelo	Talla	Talla de calzado	Referencia
Mobil	S	36-39	3 662800 001
	M	40-42	3 662800 002
	L	43-45	3 662800 003
	XL	46-48	3 662800 004

Ámbito de aplicación

La **ortesis de descarga del talón GloboPed „Mobil”** es un elemento ortopédico de gran calidad para descargar controladamente la zona del talón.

Indicaciones

- Movilización temprana en estados postoperatorios o postraumáticos de la zona del talón

Contraindicaciones/Riesgos de la aplicación

⚠Precaución

Debido a la finalidad y la función para la que se ha diseñado la **ortesis de descarga del talón**, pueden aparecer limitaciones en la movilidad y el equilibrio.

Hasta ahora no se conocen efectos secundarios que afecten a todo el organismo, siempre que la ortesis sea colocada por especialistas con la adecuada formación y se use correctamente.

No se han constatado reacciones de hipersensibilidad hasta la fecha. En el caso de presentarse alguno de los cuadros clínicos que se indican a continuación, deberá consultar con su médico:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona correspondiente del cuerpo, especialmente inflamacio- nes. También cicatrices abiertas con hinchazón, enrojecimiento y acumulación de calor
- Alteraciones en la sensibilidad de las extremidades tratadas
- Trastornos del flujo linfático, así como hinchazón de partes blandas de origen incierto en la zona de aplicación del producto

⚠ Las heridas abiertas en el pie deben protegerse con una venda o cubrirse de otro modo. No conduzca, monte en bicicleta ni lleve otro tipo de vehículos con el calzado puesto.

Use muletas cuando lleve una **ortesis de descarga del talón**.

Solo se recomienda llevar la **ortesis de descarga del talón GloboPed „Mobil”** en hospitales y áreas clínicas, pero no en espacios públicos.

Si nota alteraciones desacostumbradas (p.e. un aumento de las molestias) consulte inmediatamente a su médico.

No se permite alterar el producto en modo alguno. Si hace caso omiso a esta advertencia, la eficacia del mismo puede verse afectada y la garantía perder su validez.

Indicaciones de uso

Este producto está previsto para el tratamiento puntual de un único paciente y no debe volver a emplearse. En caso de uso inadecuado rechazamos toda responsabilidad.

La **ortesis de descarga del talón** debe colocarse con el paciente sentado y se puede llevar tanto en el pie izquierdo como en el derecho. Coloque los cierres de velcro de forma que estén en contacto con el pie pero sin apretarlos demasiado para evitar presiones sobre la piel, los vasos sanguíneos y los nervios.

Lleve siempre, en el pie sano, un zapato antideslizante con la misma altura de tacón que tenga el otro pie; si es necesario, el médico puede prescribir un cambio en la altura del tacón, encomendando la modificación a un técnico ortopeda o en calzado ortopédico.

Indicaciones de limpieza

Un técnico ortopeda o **técnico en calzado ortopédico debe comprobar con regularidad la funcionalidad y el desgaste de la ortesis de descarga del ortesis GloboPed „Mobil”** y, en caso necesario, sustituirla.

Recomendamos lavar la ortesis a mano por separado, a 40° C y con un detergente especial. Para conservar la funcionalidad de los cierres de velcro durante mucho tiempo y evitar daños, recomendamos cerrarlos antes de lavar el producto. No deje nunca que la ortesis se seque sobre una fuente directa de calor (p. ej. calefacción, rayos del sol, etc.).

Este producto ha sido examinado por nuestro sistema de control de calidad integrado. No obstante, si Ud. tiene alguna reclamación, por favor póngase en contacto con nuestro asesor técnico en su zona o con nuestro departamento de atención al cliente.

Garantía

Son válidas las disposiciones legales aplicables del país en el que se ha adquirido el producto. En la medida en la que proceda, son válidas las condiciones de garantía legales específicas del país entre el comerciante y el adquirente. En caso de garantía, debe dirigirse en primer lugar directamente al establecimiento donde adquirió el producto.

Por favor, no realice ningún cambio en el producto por su cuenta. Esto es válido, en particular, para las adaptaciones individuales efectuadas por el personal técnico cualificado. Siga nuestras instrucciones de uso e indicaciones para el cuidado. Éstas se basan en nuestra larga experiencia y aseguran durante mucho tiempo el correcto funcionamiento de nuestros productos de eficacia médica. Solo un producto ortopédico en óptimas condiciones puede ayudarle. Además, la no observación de las instrucciones e indicaciones podría limitar la garantía. La primera aplicación y adaptación de la **ortesis de descarga del talón** se encomendarán únicamente a especialistas cualificados. De lo contrario, el fabricante no asumirá responsabilidad alguna sobre el producto.

Eliminación

Puede eliminar el producto conforme a la normativa legal nacional.

Informaciones actualizadas de: 2015-05
--

sv	svenska
------------------------	---------

Bästa kund!

Tack för det förtroende du visat genom att köpa en produkt från Bauerfeind. **GloboPed** är en produkt som har en hög medicinsk och kvalitativ standard.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen. Har du frågor, kontakta den behandlande läkaren, din fackhandel eller vår tekniska kundtjänst.

Produktbeskrivning

Framfotsavlastningsortosen GloboPed “Mobil” är en produkt som ordineras av läkare och som enbart får användas i enlighet med denna bruksanvisning och endast för de användningsområden som anges här.

Tekniska data

Modell	Storlek	Skostorlek	Artikelnummer
Mobil	S	36-39	3 662800 001
	M	40-42	3 662800 002
	L	43-45	3 662800 003
	XL	46-48	3 662800 004

Ändamålsbestämning

Framfotsavlastningsortosen GloboPed “Mobil” är ett högkvalitativt ortopediskt hjälpmedel mot riktad avlastning av hälmrådet.

Indikationer/användningsområden

- Vid postoperativa eller posttraumatiska tillstånd i hälmrådet

Kontraindikationer/risiker vid användning

⚠Observera

På grund av ändamålsbestämning och önskad funktion för **hålavlastningsortosen** kan mobilitet och balans påverkas.

Biverkningar som påverkar kroppen i sin helhet är hittills inte kända. Därvid förutsätts ortosen användas på föreskrivet sätt och utprovas av utbildad fackpersonal.

Överkänslighetsreaktioner av medicinsk karaktär är hittills inte kända. Vid följande sjukdomsbilder skall läkare rådfrågas före användning av hjälpmedlet:

- Hudsjukdomar, -skador, framför allt vid inflammatoriska symptom inom de område som berörs av hjälpmedlet. Detta gäller även för uppspruckna ärr som hettar och uppvisar svullnad och rodnad.
- Känslstörningar i berörda extremiteter
- Störningar av lymfflödet – även obestämda mjukdelssvullnader utanför området där hjälpmedlet sitter.

⚠ Alla öppna sår på foten måste skyddas med ett förband eller liknande. Du får inte köra bil, cykla eller framföra andra fordon när du har skon på.

Använd kryckor när du bär en **hålavlastningsortos**.

Hålavlastningsortosen GloboPed “Mobil” bör enbart bäras på sjukhus och i klinikområden samt inomhus.

Kontakta omedelbart din läkare om du fastställer ovanliga förändringar (t.ex tilltagande besvär). Inga ändringar av produkten är tillåtna. Om detta inte beaktas, kan produktens prestanda försämras. Dessutom bortfaller vårt produktansvar.

Användningsinformation

Produkten är avsedd för att användas av enskilda patienter och får inte återanvändas eller fortsätta att användas av andra personer. Vid felaktig användning gäller ej garantin.

Patienten måste sitta ned när **hålavlastningsortosen tas** på och den kan bäras såväl på vänster som på höger fot. Lägg kardborreknäppningen så att den ligger an mot foten men inte sitter för hårt, för att undvika tryckpunkter mot hud, blodkärl och nervver.

Bär en halksäker sko med samma klackhöjd på den friska foten. Eventuellt kan en ändring av klackhöjden ordineras av läkaren och utföras av en ortopedtekniker resp. ortopedisk skotekniker.

Rengöringsråd

Låt regelbundet en ortopedtekniker resp. ortopedisk skotekniker undersöka **hålavlastningsortosen GloboPed “Mobil”** med avseende på funktion och slitage. Byt ut den vid behov.

Ortosen ska tvättas separat i 40° C för hand med ett fintvättmedel. För att undvika att påverka kardborrknäppningens funktion samt för att undvika skador, bör den stängas före tvätt. Ortosen får inte torkas i direkt värme (t.ex. värmeelement eller i solljus).

Vi har kontrollerat denna produkt inom ramen för vårt integrerade kvalitetsssäkringssystem. Om du ändå har invändningar mot produkten, ta kontakt med närmaste Bauerfeind-representant eller med vår kundtjänst.

Garanti

För produkten gäller de i inköpslandet lagstadgade bestämmelserna. I den mån det är tillämplbart, gäller de landsspecifika garantibestämmelserna mellan säljare och köpare. Vid misstanke att en fråga kan utvecklas till ett garantiärende, vänd dig i första hand direkt till det försäljningsställe där produkten är inköpt.

Var vänlig och gör inga ändringar på produkten på eget initiativ. Detta gäller i synnerhet i de fall där fackpersonal har gjort individuella anpassningar av produkten. Följ våra bruks- och skötselanvisningar. De baserar sig på våra mångåriga erfarenheter och säkerställer funktionen hos våra medicinskt verk samma produkter för lång tid. Endast optimalt fungerande hjälpmedel gör nytta för dig. Dessutom kan garantins giltighet begränsas om anvisningarna inte följs.

Förstagångsanvändningen och utprovningen av **hålavlastningsortosen** får enbart göras av kvalificerad fackpersonal. I annat fall tar tillverkaren inget produktansvar.

Avfallshantering

Avfallshantera produkten i enlighet med tillämpliga nationella bestämmelser.

Senaste uppdatering: 2015-05
